

Лора Дан

*Die Zeit —
Время*

прозаические миниатюры на немецком
языке с русским переводом



Лора Дан

Die Zeit – Время.

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=18515140

ISBN 9785447477196

Аннотация

Приветствую Вас, читатель! В этой небольшой книжке Вы можете ознакомиться с моими маленькими произведениями на немецком языке. Маленькие миниатюры, возможно, вызовут у Вас улыбку и размышления о мире, который окружает нас, о милых животных и эмоциях в наших душах. К каждой миниатюре приложен русский перевод. С наилучшими пожеланиями, Лора Дан.

Содержание

Der Oktober	5
Das Bild	6
Der Wind	7
Die Leidenschaft	9
Der Verlust	10
Der Himmel ist hellblau	11
Der Aufstieg	12
Der Himmel ist dunkelgelb...	13
Die Ruhe	14
Die Wut	15
Der Himmel ist blau	16
Конец ознакомительного фрагмента.	17

Die Zeit – Время

Лора Дан

© Лора Дан, 2016

ISBN 978-5-4474-7719-6

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero
Приветствую Вас, читатель!

В этой небольшой книжке Вы можете ознакомиться с моими маленькими произведениями на немецком языке.

Маленькие миниатюры, возможно, вызовут у Вас улыбку и размышления о мире, который окружает нас, о милых животных и эмоциях в наших душах.

К каждой миниатюре приложен русский перевод.

С наилучшими пожеланиями, Лора Дан

апрель, 2016

Der Oktober

Jetzt ist der Oktober.
Der Himmel ist grau und marineblau.
Es ist kalt.
Alles ist dunkel und traurig.
Im Oktober fallen die Blätter von den Bäumen.
Mir gefällt diese Farbe.
Das Blatt ist gelb und leicht.
Das ist ein Abschiedsblatt...
Lebt wohl!

(Октябрь.
Сейчас октябрь.
Небо серое и тёмно-синее.
Холодно.
Всё тёмное и грустное.
В октябре с деревьев падают листья.
Мне нравится этот цвет.
Лист жёлтый и лёгкий.
Это – прощальный лист...
Прощайте!)

Das Bild

Ich sehe auf dem Bild die vielen Farben.
Das sind schwarz, blau, marineblau, braun, grau, violett...
Die vielen dunklen Farben.
Der Fluss ist lang.
Wie unsere Leben...
Jetzt bin ich müde, traurig und besorgt.
Aber morgen, übermorgen...
Werde ich überzeugt von meinen Fähigkeiten sein.
Meine Zukunft ist glücklich.
Das ist das Leben...

(Картина.

Я вижу на картине много цветов.
Это – чёрный, синий, тёмно-синий, коричневый, серый,
фиолетовый...
Много тёмных цветов.
Длинная река.
Как наша жизнь.
Сейчас я грустна, уставшая и обескураженная.
Но завтра, послезавтра...
Я буду уверена в своих силах.
Моё будущее счастливое.
Это – ЖИЗНЬ...

Der Wind

Der Himmel ist grau und marineblau.
Alles ist sehr dunkel.
Da steht ein Mann.
Er ist besorgt und möglich enttäuscht.
Er ist solo und gespannt.
Was macht er?
Wohin geht er?
Vorne-das Licht...
Die Stille.
Und nur der leichter Wind singt»: Alles gut... Alles gut...
Alles sehr gut...

(Ветер.
Небо серое и тёмно-синее.
Всё очень тёмное.
Стоит мужчина.
Он обеспокоен и, возможно, разочарован.
Он одинок и взволнован.
Что он делает?
Куда он идёт?
Впереди – Свет...
Тишина...
И только лёгкий ветер поёт: «Всё хорошо... Всё
хорошо... Всё очень хорошо...»)

Die Leidenschaft

Glänzend gelb, goldfarben, glänzend orange, hell rot...

Das sind sehr die kräftigen Farben.

Sie ist wie diese Farben.

Sie ist hungrig und durstig.

Sie will ein Glas Wasser, sie ist sehr durstig.

Sie ist der wütende Stier.

Sie ist der Mörder der Ruhe und der Harmonie.

Die Leidenschaft...

(Страсть.

Ярко- жёлтый, золотистый, ярко- оранжевый, светло-красный...

Это очень насыщенные цвета.

Она как эти цвета

Она голодна и испытывает жажду.

Ей нужен стакан воды, она очень хочет пить.

Она – неистовый бык.

Она – убийца покоя и гармонии.

Страсть...)

Der Verlust

Er ist immer unterwartet.
Und plötzlich ist alles schwarz, hässlich...
Warum?
Du verstehst nicht.
Du siehst und hörst nicht.
Du bist traurig.
Nachher wird es dir wieder gut gehen.
Aber jetzt bist du wie einsamer Bär in Wald.
Der Verlust...

(Потеря.
Она всегда приходит неожиданно.
И вдруг всё чёрное и уродливое...
Почему?
Ты не понимаешь.
Ты не видишь и не слышишь.
Ты грустный.
Позже тебе будет лучше.
Но сейчас ты как одинокий медведь в лесу.
Потеря...)

Der Himmel ist hellblau

Der Himmel ist hellblau.

Die Stille...

Das Meer ist sehr tief und gut herzig.

Die Vögel singen leise Über die Harmonie und über die Liebe.

Ich fühle die Ruhe.

Die Glückseligkeit...

(Небо светло-голубое.

Небо светло-голубое.

Тишина.

Море очень глубокое и доброе.

Птицы негромко поют о гармонии и о любви.

Я чувствую покой.

Блаженство...)

Der Aufstieg

Die Steine... Die Steine...
Sie sind dunkelgrau und schwer.
Du gehst nicht sehr schnell.
Aber du bist überzeugt von deinen Fähigkeiten.
Du bist sehr müde.
Der Weg ist lang.
Sehr lang...
Aber du bist glücklich, deshalb gehst du weiter und weiter.
Die Steine...
Die Steine...
Der Aufstieg...
(Подъём.
Камни... Камни...
Они тёмно-серые и тяжёлые
Ты идёшь не очень быстро.
Но ты уверен в своих способностях.
Ты очень устал.
Дорога длинная.
Очень длинная...
Но ты счастлив, потому что идёшь дальше и дальше.
Камни... Камни...
Подъём...)

Der Himmel ist dunkelgelb...

Der Himmel ist dunkelgelb, braun und grau.
Die Erde ist trocken und missgestaltet.
Es regnet nicht.
Die Hitze.
Der Durst.
Alles ist leblos und traurig.
Die Dürre...

(Небо тёмно-жёлтое...

Небо тёмно-жёлтое, коричневое и серое.
Земля сухая и уродливая.
Нет дождя.
Жара.
Жажда.
Всё безжизненное и грустное.
Засуха.)

Die Ruhe

Der Himmel ist hell und still.
Die Steine erinnern dich an die Ewigkeit.
Die Natur sagt dir: «Fühlst du die Harmonie!»
Du hörst den leichten Wind und die Vögel.
Du siehst in den blauen Himmel.
Du bist glücklich.
Die Ruhe...

(Покой.

Небо светлое и спокойное.
Камни напоминают тебе о Вечности.
Природа говорит тебе: «Чувствуй Гармонию!»
Ты слушаешь лёгкий ветер и птиц.
Ты смотришь в синее небо.
Ты счастлив.
Покой...)

Die Wut

Der Himmel ist grau und dunkel.
Es gibt viele Wolken am Himmel.
Es wird das Gewitter.
Du bist nervös und wütend.
Du hast keine mehr der Ruhe, der Harmonie und die Glück.
Alles ist schlecht.
Du bist wie den Wolf...
Die Wut...

(Ярость.

Небо серое и тёмно-синее.
В небе много облаков.
Собирается гроза.
Ты нервный и сердитый.
Ты не имеешь больше покоя, гармонии и счастья.
Всё плохо.
Ты как волк...
Ярость...)

Der Himmel ist blau

Der Himmel ist blau.
Das Meer ist Türkis und weit.
Das Wasser ist sehr flach.
Das Wetter ist schön!
Jetzt ist es Sommer.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.